

Uradni list

Evropske unije

L 217

Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 47

17. junij 2004

Vsebina	I	<i>Akti, katerih objava je obvezna</i>	
		Uredba Komisije (ES) št. 1115/2004 z dne 16. junija 2004 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave	1
	★	Uredba Komisije (ES) št. 1116/2004 z dne 15. junija 2004 o uvedbi vrednosti na enoto za določitev carinske vrednosti za nekatero pokvarljivo blago	3
	★	Uredba Komisije (ES) št. 1117/2004 z dne 16. junija 2004 o določitvi menjalnega tečaja za leto 2004 za nekatere neposredne pomoči in ukrepe strukturne ali okoljske narave na Češkem, v Estoniji, na Cipru, v Latviji, Litvi, na Madžarskem, Malti, Poljskem, v Sloveniji in Slovaški	8
	★	Uredba Komisije (ES) št. 1118/2004 z dne 16. junija 2004 o prilagoditvi uredb za sektor govejega in telečjega mesa zaradi pristopa Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške k Evropski uniji	10
		Uredba Komisije (ES) št. 1119/2004 z dne 16. junija 2004 o izdaji uvoznih dovoljenj za trsni sladkor v okviru nekaterih tarifnih kvot in preferencialnih sporazumov	27
		Uredba Komisije (ES) št. 1120/2004 z dne 16. junija 2004 o uvoznih dovoljenjih za proizvode iz govejega in telečjega mesa s poreklom iz Bocvane, Kenije, Madagaskarja, Svazija, Zimbabveja in Namibije.....	30
		Uredba Komisije (ES) št. 1121/2004 z dne 16. junija 2004 o spremembah uvoznih dajatev v sektorju žit	32

I

(Akti, katerih objava je obvezna)

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1115/2004**z dne 16. junija 2004****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 3223/94 z dne 21. decembra 1994 o podrobnih pravilih za uporabo uvoznega režima za sadje in zelenjavo ⁽¹⁾, in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 3223/94 v skladu z rezultati večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga oblikuje merila, po katerih Komisija določa pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav, za proizvode in obdobja, predpisana v Prilogi k Uredbi.

- (2) V skladu z zgornjimi merili je treba določiti pavšalne uvozne vrednosti v višini, podani v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 4 Uredbe (ES) št. 3223/94 so določene v Prilogi k Uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 17. junija 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. junija 2004

Za Komisijo

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo

⁽¹⁾ UL L 337, 24.12.1994, str. 66. Uredba, nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1947/2002 (UL L 299, 1.11.2002, str. 17).

PRILOGA

k Uredbi Komisije z dne 16. junija 2004 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določanje vhodne cene nekaterega sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	052	70,4
	060	52,8
	999	61,6
0707 00 05	052	96,3
	096	99,3
	999	97,8
0709 90 70	052	90,3
	999	90,3
0805 50 10	388	61,4
	508	52,1
	528	58,5
	999	57,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	85,1
	400	105,6
	508	72,2
	512	78,0
	524	42,8
	528	70,2
	720	70,5
	804	100,0
	999	78,1
0809 10 00	052	265,3
	624	221,0
	999	243,2
0809 20 95	052	404,2
	400	370,5
	999	387,4
0809 30 10, 0809 30 90	052	135,3
	624	175,1
	999	155,2
0809 40 05	052	282,2
	624	225,7
	999	254,0

⁽¹⁾ Nomenklatura držav je določena z Uredbo Komisije (ES) št. 2081/2003 (UL L 313, 28.11.2003, str. 11). Oznaka „999“ pomeni „drugega porekla“.

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1116/2004**z dne 15. junija 2004****o uvedbi vrednosti na enoto za določitev carinske vrednosti za nekatero pokvarljivo blago**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske Skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku ⁽¹⁾,ob upoštevanju Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993, o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 ⁽²⁾, in zlasti člena 173(1) te uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člena 173 in 177 Uredbe (EGS) št. 2454/93 določata, da Komisija periodično določi vrednosti na enoto za proizvode iz razvrstitve v Prilogi 26 k tej uredbi.

- (2) Uporaba pravil in kriterijev, določenih v zgornjih členih, za elemente, ki se sporočijo Komisiji v skladu s členom 173(2) Uredbe (EGS) št. 2454/93, ima za posledico, da se za obravnavane proizvode uvedejo vrednosti na enoto, kot so določene v Prilogi k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Vrednosti na enoto, predvidene v členu 173(1) Uredbe (EGS) št. 2454/93, se določijo, kot je razvidno iz tabele v Prilogi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 18. junija 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 15. junija 2004

Za Komisijo

Erkki LIIKANEN

Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 302, 19.19.1992, str. 1. Uredba, nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2700/2000 (UL L 311, 12.12.2000, str. 17).

⁽²⁾ UL L 253, 11.10.1993, str. 1. Uredba, nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2286/2003 (UL L 343, 31.12.2003, str. 1).

PRILOGA

Tarifna št.	Poimenovanje	Znesek vrednosti na enoto za 100 kg					
	Vrsta, sorte, oznaka KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.10	Nov krompir 0701 90 50	62,44	36,38	1 960,96	464,13	976,93	15 834,05
		215,58	40,74	26,50	286,20	14 931,83	2 491,86
		571,86	41,17				
1.30	Čebula (razen sadik) 0703 10 19	31,29	18,23	982,84	232,63	489,64	7 936,11
		108,05	20,42	13,28	143,44	7 483,91	1 248,94
		286,62	20,63				
1.40	Česen 0703 20 00	132,03	76,92	4 146,77	981,48	2 065,87	33 483,67
		455,87	86,15	56,03	605,21	31 575,79	5 269,45
		1 209,28	87,06				
1.50	Por ex 0703 90 00	45,21	26,34	1 419,91	336,07	707,38	11 465,26
		156,10	29,50	19,19	207,23	10 811,97	1 804,33
		414,07	29,81				
1.80	Belo in rdeče zelje 0704 90 10	43,79	25,51	1 375,26	325,50	685,14	11 104,69
		151,19	28,57	18,58	200,72	10 471,95	1 747,59
		401,05	28,87				
1.90	Brokoli ali calabrese (<i>Brassica oleracea</i> var. <i>italica</i>) ex 0704 90 90	61,43	35,79	1 929,33	456,65	961,17	15 578,65
		212,10	40,08	26,07	281,58	14 690,98	2 451,67
		562,63	40,50				
1.100	Kitajsko zelje ex 0704 90 90	75,36	43,90	2 366,83	560,20	1 179,13	19 111,30
		260,20	49,17	31,98	345,44	18 022,34	3 007,62
		690,21	49,69				
1.130	Korenje ex 0706 10 00	26,70	15,56	838,57	198,48	417,76	6 771,12
		92,19	17,42	11,33	122,39	6 385,31	1 065,60
		244,54	17,60				
1.140	Redkev ex 0706 90 90	44,01	25,64	1 382,22	327,15	688,61	11 160,94
		151,95	28,72	18,68	201,73	10 524,99	1 756,44
		403,08	29,02				
1.160	Grah (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	378,78	220,68	11 896,31	2 815,69	5 926,60	96 058,33
		1 307,81	247,15	160,75	1 736,25	90 584,97	15 117,07
		3 469,20	249,75				

Tarifna št.	Poimenovanje	Znesek vrednosti na enoto za 100 kg					
	Vrsta, sorte, oznaka KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.170	Fižol						
1.170.1	— Fižol (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	115,20 397,75 1 055,11	67,12 75,17 75,96	3 618,09 48,89	856,35 528,05	1 802,49 27 550,13	29 214,77 4 597,64
1.170.2	— Fižol (<i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Sav.) ex 0708 20 00	116,39 401,86 1 066,00	67,81 75,94 76,74	3 655,45 49,40	865,20 533,51	1 821,10 27 834,62	29 516,45 4 645,12
1.200	Beluši:						
1.200.1	— zeleni ex 0709 20 00	370,03 1 277,61 3 389,08	215,58 241,45 243,98	11 621,56 157,04	2 750,66 1 696,15	5 789,73 88 492,91	93 839,86 14 767,94
1.200.2	— drugo ex 0709 20 00	281,46 971,80 2 577,86	163,98 183,65 185,58	8 839,81 119,45	2 092,26 1 290,16	4 403,89 67 311,16	71 378,26 11 233,07
1.210	Jajčevci 0709 30 00	103,74 358,17 950,12	60,44 67,69 68,40	3 258,08 44,03	771,14 475,51	1 623,14 24 808,82	26 307,83 4 140,16
1.220	Rebrasta zelena (<i>Apium graveolens</i> var. <i>dulce</i>) ex 0709 40 00	113,31 391,24 1 037,84	66,02 73,94 74,71	3 558,87 48,09	842,33 519,41	1 772,99 27 099,16	28 736,56 4 522,38
1.230	Lisičke 0709 59 10	1 008,34 3 481,50 9 235,29	587,46 657,94 664,85	31 668,93 427,94	7 495,60 4 622,03	15 777,09 241 144,51	255 715,02 40 242,85
1.240	Paprike iz rodu <i>Capiscum</i> , sladke 0709 60 10	168,19 580,72 1 540,47	97,99 109,75 110,90	5 282,47 71,38	1 250,29 770,97	2 631,67 40 223,62	42 654,02 6 712,63
1.270	Sladki krompir, cel, svež (za prehrano ljudi) 0714 20 10	108,31 373,97 992,03	63,10 70,67 71,42	3 401,79 45,97	805,16 496,49	1 694,73 25 903,10	27 468,23 4 322,78
2.30	Ananas, sveži ex 0804 30 00	91,73 316,72 840,16	53,44 59,85 60,48	2 881,00 38,93	681,89 420,48	1 435,28 21 937,52	23 263,03 3 660,99

Tarifna št.	Poimenovanje	Znesek vrednosti na enoto za 100 kg					
	Vrsta, sorte, oznaka KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.40	Avokado, svež ex 0804 40 00	134,11 463,04 1 228,29	78,13 87,51 88,42	4 211,94 56,92	996,91 614,73	2 098,34 32 072,02	34 009,89 5 352,27
2.60	Sladke pomaranče, sveže:						
2.60.1	— Rdeče in polrdeče 0805 10 10	48,60 167,80 445,12	28,31 31,71 32,04	1 526,38 20,63	361,27 222,77	760,42 11 622,69	12 324,96 1 939,63
2.60.2	— Navel, Naveline, Navelate, Salustiana Vernas, Valencia late, Maltese, Shamoutis Ovalis, Trovita in Hamlin 0805 10 30	60,64 209,39 555,44	35,33 39,57 39,99	1 904,66 25,74	450,81 277,98	948,88 14 503,13	15 379,45 2 420,32
2.60.3	— drugo 0805 10 50	48,60 167,80 445,12	28,31 31,71 32,04	1 526,38 20,63	361,27 222,77	760,42 11 622,69	12 324,96 1 939,63
2.70	Mandarine (vštevši tangerinke in satsuma mandarine), sveže; klementine, wilking mandarine in podobni hibridi agrumov, sveži:						
2.70.1	— Klementine ex 0805 20 10	69,27 239,17 634,44	40,36 45,20 45,67	2 175,56 29,40	514,93 317,52	1 083,84 16 565,92	17 566,87 2 764,57
2.70.2	— Monrealke in satsuma mandarine ex 0805 20 30	56,85 196,29 520,68	33,12 37,09 37,48	1 785,49 24,13	422,60 260,59	889,51 13 595,68	14 417,16 2 268,88
2.70.3	— Mandarine in wilking mandarine ex 0805 20 50	24,73 85,39 226,50	14,41 16,14 16,31	776,70 10,50	183,83 113,36	386,94 5 914,18	6 271,53 986,97
2.70.4	— Tangerinke in druge ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	77,84 268,76 712,93	45,35 50,79 51,32	2 444,72 33,04	578,63 356,80	1 217,93 18 615,44	19 740,22 3 106,59
2.85	Limete (<i>Citrus aurantifolia</i>), sveže 0805 50 90	100,54 347,12 920,79	58,57 65,60 66,29	3 157,51 42,67	747,34 460,83	1 573,04 24 043,02	25 495,75 4 012,36
2.90	Grenivke, sveže:						
2.90.1	— bele ex 0805 40 00	69,54 240,09 636,89	40,51 45,37 45,85	2 183,97 29,51	516,92 318,75	1 088,03 16 629,94	17 634,76 2 775,25
2.90.2	— rožnate ex 0805 40 00	67,48 232,98 618,02	39,31 44,03 44,49	2 119,27 28,64	501,60 309,30	1 055,80 16 137,29	17 112,34 2 693,04

Tarifna št.	Poimenovanje	Znesek vrednosti na enoto za 100 kg					
	Vrsta, sorte, oznaka KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.100	Namizno grozdje 0806 10 10	169,57 585,47 1 553,07	98,79 110,64 111,81	5 325,68 71,97	1 260,52 777,27	2 653,19 40 552,67	43 002,95 6 767,54
2.110	Lubenice 0807 11 00	54,36 187,69 497,88	31,67 35,47 35,84	1 707,28 23,07	404,09 249,18	850,55 13 000,19	13 785,70 2 169,51
2.120	Melone (razen lubenic)						
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey dew (vključno Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (vključno Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	77,09 266,16 706,05	44,91 50,30 50,83	2 421,12 32,72	573,05 353,36	1 206,18 18 435,76	19 549,69 3 076,61
2.120.2	— drugo ex 0807 19 00	130,00 448,83 1 190,61	75,74 84,82 85,71	4 082,76 55,17	966,33 595,87	2 033,98 31 088,38	32 966,81 5 188,11
2.140	Hruške						
2.140.1	— Hruške - Nashi (<i>Pyrus pyrifolia</i>) ex 0808 20 50	122,58 423,23 1 122,70	71,42 79,98 80,82	3 849,87 52,02	911,21 561,88	1 917,96 29 315,01	31 086,29 4 892,17
2.140.2	— Drugo ex 0808 20 50	85,60 295,56 784,03	49,87 55,86 56,44	2 688,53 36,33	636,34 392,39	1 339,40 20 471,96	21 708,92 3 416,42
2.200	Jagode 0810 10 00	112,40 388,08 1 029,46	65,48 73,34 74,11	3 530,15 47,70	835,54 515,22	1 758,68 26 880,46	28 504,64 4 485,88
2.205	Maline 0810 20 10	304,95 1 052,90 2 793,01	177,66 198,98 201,07	9 577,56 129,42	2 266,88 1 397,83	4 771,43 72 928,79	77 335,32 12 170,55
2.210	Sadeži vrste <i>Vaccinium myrtillus</i> 0810 40 30	1 605,61 5 543,69 14 705,62	935,43 1 047,66 1 058,66	50 427,39 681,42	11 935,46 7 359,80	25 122,34 383 981,63	407 182,70 64 079,90
2.220	Kivi (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	133,41 460,62 1 221,87	77,72 87,05 87,96	4 189,94 56,62	991,70 611,52	2 087,38 31 904,50	33 832,24 5 324,31
2.230	Granatna jabolka ex 0810 90 95	253,43 875,02 2 321,14	147,65 165,36 167,10	7 959,48 107,56	1 883,90 1 161,67	3 965,32 60 607,78	64 269,85 10 114,39
2.240	Kaki (vključno s persimonom) ex 0810 90 95	218,81 755,49 2 004,06	127,48 142,77 144,27	6 872,18 92,86	1 626,55 1 002,98	3 423,64 52 328,48	55 490,29 8 732,72

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1117/2004

z dne 16. junija 2004

o določitvi menjalnega tečaja za leto 2004 za nekatere neposredne pomoči in ukrepe strukturne ali okoljske narave na Češkem, v Estoniji, na Cipru, v Latviji, Litvi, na Madžarskem, Malti, Poljskem, v Sloveniji in Slovaški

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 751/2004 z dne 22. aprila 2004 o določitvi nekaterih datumov uveljavitve menjalnega tečaja za leto 2004 za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško ob njihovem vstopu v Evropsko unijo ⁽¹⁾, in zlasti drugega odstavka člena 1 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) V skladu s členom 1 Uredbe (ES) št. 751/2004 je datum uveljavitve menjalniškega tečaja za leto 2004 na Češkem, v Estoniji, na Cipru, v Latviji, Litvi, na Madžarskem, Malti, Poljskem, v Sloveniji in Slovaški za namene menjave določenih zneskov v nacionalne valute datum začetka veljavnosti Pristopne pogodbe iz leta 2003. Menjalni tečaj, ki se uprablja, se sklada s povprečjem *pro rata temporis* tečajev, ki se uporabljajo v koledarskem mesecu pred datumom uveljavitve.
- (2) Pristopna pogodba iz leta 2003 je začela veljati 1. maja 2004.
- (3) Menjalni tečaj za leto 2004 za zadevne zneske in pomoči je zato treba določiti v skladu s povprečjem *pro rata temporis* tečajev, ki so bili v uporabi aprila 2004 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Za leto 2004 se menjalni tečaji v Prilogi na Češkem, v Estoniji, na Cipru, v Latviji, Litvi, na Madžarskem, Malti, Poljskem, v Sloveniji in Slovaški uporabijo za naslednje zneske:

- (a) zneski strukturne in okoljske narave iz člena 4(2) Uredbe Komisije (ES) št. 2808/98 ⁽²⁾,
- (b) zneski premij in plačil v sektorju govejega in telečjega mesa, predvideni v členih 4, 5, 6, 11, 13 in 14 Uredbe Sveta (ES) št. 1254/1999 ⁽³⁾,
- (c) zneski premij in plačil v sektorju ovčjega in kozjega mesa, predvideni v členih 4, 5 in 11 Uredbe Sveta (ES) št. 2529/2001 ⁽⁴⁾,
- (d) pomoč za hranilne kulture, predvidena v poglavju 5 naslova 4 Uredbe Sveta (ES) št. 1782/2003 ⁽⁵⁾.

Člen 2

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. junija 2004

Za Komisijo

Franz FISCHLER

Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 118, 23.4.2004, str. 19.

⁽²⁾ UL L 349, 24.12.1998, str. 36.

⁽³⁾ UL L 160, 26.6.1999, str. 21.

⁽⁴⁾ UL L 341, 22.12.2001, str. 3.

⁽⁵⁾ UL L 270, 21.10.2003, str. 1.

PRILOGA

Menjalni tečaji iz člena 1

1 evro = (povprečje 1.4.2004-30.4.2004)	
0,586276	ciprski funt
32,531	češka krona
15,6466	estonska krona
250,183	madžarski forint
3,45277	litvanski litas
0,650773	latvijski lats
0,42512	malteška lira
4,75404	poljski zlot
238,438	slovenski tolar
40,1304	slovaška krona

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1118/2004**z dne 16. junija 2004****o prilagoditvi uredb za sektor govejega in telečjega mesa zaradi pristopa Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške k Evropski uniji**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

dene določbe morajo vključevati vnose za vse jezike novih držav članic.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Pristopne pogodbe za Češko, Estonijo, Ciper, Latvijo, Litvo, Madžarsko, Malto, Poljsko, Slovenijo in Slovaško,

ob upoštevanju Akta o pristopu Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške, in zlasti člena 57(2) Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V uredbah Komisije so za sektor govejega in telečjega mesa zaradi pristopa Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Madžarske, Malte, Poljske, Slovenije in Slovaške k Evropski uniji, v nadaljnjem besedilu „nove države članice“ potrebne nekatere tehnične prilagoditve.

(2) Člen 10(5), člen 12(5) in člen 12a(5) Uredbe Komisije (ES) št. 1445/95 z dne 26. julija 1995 o pravilih za uporabo uvoznih in izvoznih dovoljenj za goveje in telečje meso ter o razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 2377/80 ⁽¹⁾ predvidevajo vnose za vse jezike Skupnosti, kakor je bilo ustanovljeno 30. aprila 2004 (v nadaljnjem besedilu „Skupnost petnajsterice“). Navedene določbe morajo vključevati vnose za vse jezike novih držav članic.

(3) Člen 4(d) Uredbe Komisije (ES) št. 936/97 z dne 27. maja 1997 o odprtju in upravljanju tarifnih kvot za visoko kakovostno sveže, ohlajeno in zamrznjeno goveje meso in za zamrznjeno bivolje meso ⁽²⁾ predvideva vnose za vse jezike Skupnosti petnajsterice. Nave-

(4) Člen 2(2)(b) Uredbe Komisije (ES) št. 996/97 z dne 3. junija 1997 o uvedbi in upravljanju uvoznih tarifnih kvot za zamrznjene vampe govejih živali, ki spadajo v oznako KN 0206 29 91 ⁽³⁾, predvideva vnose za vse jezike Skupnosti petnajsterice. Navedene določbe morajo vključevati vnose za vse jezike novih držav članic.

(5) Člen 8(c) Uredbe Komisije (ES) št. 1143/98 z dne 2. junija 1997 o določitvi podrobnih pravil za tarifno kvoto za krave in telice nekaterih gorskih pasem iz različnih tretjih držav, ki niso namenjene za zakol in o spremembi Uredbe (ES) št. 1012/98 ⁽⁴⁾ predvideva vnose za vse jezike Skupnosti petnajsterice. Navedene določbe morajo vključevati vnose za vse jezike novih držav članic. Poleg tega se določbe člena 1(1) in Priloga I navedene Uredbe nanašajo na trgovino z novimi državami članicami in zato se od dneva pristopa več ne uporabljajo. Zato se te določbe črtajo.

(6) Člen 3(1)(e) Uredbe Komisije (ES) št. 1279/98 ⁽⁵⁾ z dne 28. maja 1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo tarifne kvote za teleta s težo do 80 kg s poreklom iz nekaterih tretjih držav predvideva vnose za vse jezike Skupnosti petnajsterice. Navedena določba mora vključevati vnose za vse jezike novih držav članic. Poleg tega se določbe člena 2(2), člena 7 in Priloga I navedene Uredbe nanašajo na trgovino z novimi državami članicami in zato se več od dneva pristopa ne uporabljajo. Zato se te določbe črtajo.

⁽¹⁾ UL L 143, 27.6.1995, str. 35. Uredba, kot je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 360/2004 (UL L 63, 28.2.2004, str. 13).

⁽²⁾ UL L 137, 28.5.1997, str. 10. Uredba, kot je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 649/2003 (UL L 95, 11.4.2003, str. 13).

⁽³⁾ UL L 144, 4.6.1997, str. 6. Uredba, kot je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 649/2003.

⁽⁴⁾ UL L 159, 3.6.1998, str. 14. Uredba, kot je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 673/2003 (UL L 97, 15.4.2003, str. 18).

⁽⁵⁾ UL L 176, 20.6.1998, str. 12. Uredba, kot je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1144/2003 (UL L 160, 28.6.2003, str. 44).

- (7) Člen 6(4)(c) Uredbe Komisije (ES) št. 1128/1999 ⁽¹⁾ z dne 28. maja 1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo tarifne kvote za teleta s težo do 80 kg s poreklom iz nekaterih tretjih držav predvideva vnose za vse jezike Skupnosti petnajsterice. Navedena določba mora vključevati vnose za vse jezike novih držav članic. Poleg tega se določbe člena 2(2), člena 7 in Priloga I navedene Uredbe nanašajo na trgovino z novimi državami članicami in zato se več od dneva pristopa ne uporabljajo. Zato se te določbe črtajo.
- (8) Člen 5(3)(c) Uredbe Komisije (ES) št. 1247/1999 ⁽²⁾ z dne 16. junija 1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo tarifne kvote za živo govedo s težo od 80 do 300 kilogramov s poreklom iz nekaterih tretjih držav predvideva vnose za vse jezike Skupnosti petnajsterice. Navedena določba mora vključevati vnose za vse jezike novih držav članic. Poleg tega se določbe člena 1(2), člena 6 in Priloga II navedene Uredbe nanašajo na trgovino z novimi državami članicami in zato se od dneva pristopa več ne uporabljajo. Zato se te določbe črtajo.
- (9) Člen 2(d) Uredbe Komisije (ES) št. 2424/1999 ⁽³⁾ z dne 15. novembra 1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo tarifne kvote za posušeno goveje meso brez kosti, kot je predvideno z Uredbo Sveta (ES) št. 2249/1999, predvideva vnose za vse jezike Skupnosti petnajsterice. Navedena določba mora vključevati vnose za vse jezike novih držav članic.
- (10) Člen 3(2) Uredbe Komisije (ES) št. 297/2003 ⁽⁴⁾ z dne 17. februarja 2003 o določitvi podrobnih pravil za uporabo tarifne kvote za goveje in telečje meso s poreklom iz Čila, predvideva vnose za vse jezike Skupnosti petnajsterice. Navedena določba mora vključevati vnose za vse jezike novih držav članic.
- (11) Člen 7(3)(a) in člen 12(5)(a) Uredbe Komisije (ES) št. 780/2003 ⁽⁵⁾ z dne 7. maja 2003 o odprtju in upravljanju tarifnih kvot za zamrznjeno goveje meso, ki spada v oznako KN 0202 in izdelki, ki spadajo v KN 0206 29 91 (od 1. julija 2003 do 30. junija 2004) predvidevata vnose za vse jezike Skupnosti petnajsterice. Navedene določbe morajo vključevati vnose za vse jezike novih držav članic.
- (12) Člen 8(1)(c) Uredbe Komisije (ES) št. 1146/2003 ⁽⁶⁾ z dne 27. junija 2003 o uvedbi in upravljanju uvoznih tarifnih kvot za zamrznjeno goveje meso, namenjeno za predelavo (od 1. julija 2003 do 30. junija 2004) predvideva vnose za vse jezike Skupnosti petnajsterice. Navedena določba mora vključevati vnose za vse jezike novih držav članic.
- (13) Člen 3(2) Uredbe Komisije (ES) št. 2234/2003 ⁽⁷⁾ z dne 23. decembra 2003 o določitvi podrobnih pravil za uporabo tarifnih kvot za leto 2004 za proizvode mlade govedine s poreklom iz Nekdanje jugoslovanske republike Makedonije, Srbije in Črne gore predvideva vnose za vse jezike Skupnosti petnajsterice. Navedena določba mora vključevati vnose za vse jezike novih držav članic.
- (14) Člen 4(1)(a) in Priloga Uredbe Komisije (ES) št. 2247/2003 ⁽⁸⁾ z dne 19. decembra 2003 o določitvi podrobnih pravil za uporabo v sektorju govejega in telečjega mesa Uredbe Sveta (ES) št. 2286/2002 o dogovorih v zvezi s kmetijskimi proizvodi in blagom, nastalim s predelavo kmetijskih proizvodov iz afriških, karibskih in pacifiških držav (države AKP) predvidevata vnos za vse jezike Skupnosti petnajsterice. Navedene določbe morajo vključevati vnose za vse jezike novih držav članic.
- (15) Uredbe (ES) št. 1445/95, (ES) št. 936/97, (ES) št. 996/97, (ES) št. 1143/98, (ES) št. 1279/98, (ES) št. 1128/1999, (ES) št. 1247/1999, (ES) št. 2424/1999, (ES) št. 297/2003, (ES) št. 780/2003, (ES) št. 1146/2003, (ES) št. 2234/2003 in (ES) št. 2247/2003 je treba zato ustrezno prilagoditi.

⁽¹⁾ UL L 135, 29. 5. 1999, str. 50. Uredba, kot je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1144/2003.

⁽²⁾ UL L 150, 17.6.1999, str. 18. Uredba, kot je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1144/2003.

⁽³⁾ UL L 294, 16.11.1999, str. 13. Uredba, kot je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2589/1999 (UL L 315, 9.12.1999, str. 6).

⁽⁴⁾ UL L 43, 18.2.2003, str. 26.

⁽⁵⁾ UL L 114, 8.5.2003, str. 8.

⁽⁶⁾ UL L 160, 28.6.2003, str. 59.

⁽⁷⁾ UL L 339, 24.12.2003, str. 27.

⁽⁸⁾ UL L 333, 20.12.2003, str. 37.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 1445/95 se spremeni, kakor sledi:

(1) Odstavek 5 člena 10 se nadomesti z naslednjim:

„5. Ne glede na odstavke 1 pri zahtevkih za izdajo dovoljenj za količine, ki ne presegajo 22 ton, proizvodov s tarifnima oznakama KN 0201 ali 0202 ne bo veljal časovni odlog petih dni. V tem primeru bo ne glede na člen 8 veljavnost izdanega dovoljenja omejena na pet delovnih dni od dneva izdaje, ob uporabi člena 23(2) Uredbe (ES) št. 1291/2000, v okence 20 pa mora biti vneseno naslednje:

- Certificado válido durante cinco días hábiles y no utilizable para la aplicación del artículo 5 del Reglamento (CEE) n.º 565/80.
- Licence platná po dobu pěti pracovních dnů, nelze ji použít pro uplatnění článku 5 nařízení (EHS) č. 565/80.
- Licens, der er gyldig i fem arbejdsdage, og som ikke kan benyttes til at anvende artikel 5 i forordning (EØF) nr. 565/80.
- Fünf Werkstage gültige und für die Anwendung von Artikel 5 der Verordnung (EWG) Nr. 565/80 nicht verwendbare Lizenz.
- Litsents kehtib viis tööpäeva ja seda ei saa kasutada määruse (EMÜ) nr 565/80 artikli 5 kohaldamiseks.
- Πιστοποιητικό που ισχύει για πέντε εργάσιμες ημέρες και δεν χρησιμοποιείται για την εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 565/80.
- Licence valid for five working days and not useable for application of Article 5 of Regulation (EEC) No 565/80.
- Certificat valable cinq jours ouvrables et non utilisable pour l'application de l'article 5 du règlement (CEE) n.º 565/80.
- Titolo valido cinque giorni lavorativi e non utilizzabile ai fini dell'applicazione dell'articolo 5 del regolamento (CEE) n. 565/80.
- Licence derīga piecas darba dienas un nav izmantojama Regulas (EEK) Nr. 565/80 5. panta piemērojumam.
- Licencija galioja penkias darbo dienas ir nėra naudojama taikant Reglamento (EEB) Nr. 565/80 5 straipsnį.
- Az igazolás öt munkanapig érvényes és az 565/80/EGK rendelet 5. cikke alkalmazásában nem használható.

— Ličenzja valida għal hames granet xogħol u mhux użabli għall- applikazzjoni ta' Artikolu 5 tar-Regolament (KEE) Nru 565/80.

— Certificaat met een geldigheidsduur van vijf werkdagen en niet te gebruiken voor de toepassing van artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 565/80.

— Pozwolenie ważne przez okres pięciu dni roboczych i nie do wykorzystania w przypadku zastosowania art. 5 rozporządzenia (EWG) nr 565/80.

— Certificado de exportação válido durante cinco dias úteis, não utilizável para a aplicação do artigo 5.º do Regulamento (CEE) n.º 565/80.

— Povolenie platné päť pracovných dní a nepoužiteľné na uplatnenie článku 5 nariadenia (EHS) č. 565/80.

— Dovoljenje velja pet delovnih dni in ni uporabno za izvajanje člena 5 Uredbe (EGS) št. 565/80.

— Todistus on voimassa viisi arkipäivää eikä sitä voi käyttää sovellettaessa asetuksen (ETY) N:o 565/80 5 artiklaa.

— Licensen är giltig fem arbetsdagar men gäller inte vid tillämpning av artikel 5 i förordning (EEG) nr 565/80.

Če je treba, lahko Komisija uporabo tega odstavka odloži.“

(2) Odstavek 5 člena 12 se nadomesti z naslednjim:

„5. V dovoljenju je v polju 22 naveden eden od naslednjih vnosov:

— Vacuno fresco, refrigerado o congelado — Acuerdo entre la Comunidad Europea y los Estados Unidos de América.

Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición).

La cantidad exportada no debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).

— Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso – dohoda mezi ES a USA. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).

— Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og USA.

Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat).

Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.

— Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch —
Abkommen zwischen der EG und den USA.

Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung).

Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.

— Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha – EÜ ja USA vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrite ja sõnadega).

— Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής.

Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης).

Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιόγραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).

— Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and USA.

Valid only in ... (Member State of issue).

Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).

— Viande fraîche, réfrigérée ou congelée — Accord entre la Communauté européenne et les États-Unis d'Amérique.

Uniquement valable en ... (État membre de délivrance).

La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).

— Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e USA.

Valido soltanto in ... (Stato membro emittente).

La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).

— Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa – EK un ASV savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).

— Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena – EB ir JAV susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaičiais ir žodžiais).

— Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és az USA között. Kizárólag a következő országban érvényes: ... (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) ... kg-ot (számmal és betűvel).

— Ćanga frisk, mkessha u ffrizata – Ftehim bejn l-UE u l-USA. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-hruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi ... kg (f'figuri u ittri).

— Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en de Verenigde Staten van Amerika.

Alleen geldig in ... (lidstaat die het certificaat afgeeft).

Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).

— Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina – Umowa między WE a Stanami Zjednoczonymi. Ważne tylko w ... (wydające Państwo Członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).

— Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e os EUA.

Válido apenas em ... (Estado-Membro de emissão).

A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).

— Čerstvé, chlazené alebo mrazené hovädzie mäso – Dohoda medzi ES a USA. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovne).

— Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso – Sporazum med ES in ZDA. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).

— Tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä lihaa – Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen välinen sopimus. Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu).

Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).

— Färskt, kylt eller fryst nötkött – Avtal mellan EG och Förenta staterna.

Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat).

Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.“

(3) Odstavek 5 člena 12a se nadomesti z naslednjim:

„5. V dovoljenju mora biti v polju 22 naveden eden od naslednjih vnosov:

— Vacuno fresco, refrigerado o congelado — Acuerdo entre la Comunidad Europea y Canadá.

Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición).

La cantidad exportada no debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).

— Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso — Dohoda mezi ES a Kanadou. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).

— Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og Canada.

Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat).

Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.

— Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und Kanada.

Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung).

Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.

— Värške, jahutatud või külmutatud veiseliha — EÜ ja Kanada vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrit ja sõnadega).

— Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Καναδά.

Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης).

Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιόγραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).

— Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and Canada.

Valid only in ... (Member State of issue).

Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).

— Viande fraîche, réfrigérée ou congelée — Accord entre la Communauté européenne et le Canada.

Uniquement valable en ... (État membre de délivrance).

La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).

— Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e Canada.

Valido soltanto in ... (Stato membro emittente).

La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).

— Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa — EK un Kanādas savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).

— Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena — EB ir Kanados susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaičiais ir žodžiais).

— Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús — Megállapodás az EK és Kanada között. Kizárólag a következő országban érvényes: ... (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) ... kg-ot (számmal és betűvel).

— Čanga frisk, mkessha u ffrizata — Ftehim bejn il-KE u l-Kanada. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-hruġ). Kwantià li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi ... kg (f'figuri u ittri).

— Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en Canada.

Alleen geldig in ... (lidstaat die het certificaat afgeeft).

Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).

— Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina — Umowa między WE a Kanadą. Ważne tylko w ... (wydające Państwo Członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).

— Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e Canadá.

Válido apenas em ... (Estado-Membro de emissão).

A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).

— Čerstvé, chlazené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a Kanadou. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovne).

— Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso – Sporazum med ES in Kanado. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).

— Tuoretta, jäähdettyä tai jäädytettyä lihaa – Euroopan yhteisön ja Kanadan välinen sopimus.

Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu).

Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).

— Färskt, kylt eller fryst nötkött – Avtal mellan EG och Kanada.

Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat).

Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.“

Člen 2

Člen 4 Uredbe (ES) št. 936/97, točka (d) se nadomesti z naslednjim:

„(d) v polju 20 v zahtevkih za dovoljenje in dovoljenjih je naveden en od naslednjih vnosov:

— Carne de vacuno de alta calidad [Reglamento (CE) n° 936/97]

— Vysoce jakostní hovězí/telecí maso (nařízení (ES) č. 936/97)

— Oksekød af høj kvalitet (forordning (EF) nr. 936/97)

— Qualitätsrindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 936/97)

— Kõrge kvaliteediline veiseliha/vasikaliha (määrus (EÜ) nr 936/97)

— Βόειο κρέας εκλεκτής ποιότητας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97]

— High-quality beef/veal (Regulation (EC) No 936/97)

— Viande bovine de haute qualité [règlement (CE) n° 936/97]

— Carni bovine di alta qualità [regolamento (CE) n. 936/97]

— Augstākā labuma liellopu/teļa gaļa (Regula (EK) Nr. 936/97)

— Aukštos kokybės jautiena ir (arba) veršiena (Reglamentas (EB) Nr. 936/97)

— Kiváló minőségű marha-/borjúhús (936/97/EK rendelet)

— Kwalita gholja ta' čanga/vitella (Regolament (KE) Nru 936/97)

— Rundvlees van hoge kwaliteit (Verordening (EG) nr. 936/97)

— Wołowina/cielęcina wysokiej jakości (Rozporządzenie (WE) nr 936/97)

— Carne de bovino de alta qualidade [Regulamento (CE) n.º 936/97]

— Vysoko kvalitné hovädzie/teľacie mäso (Nariadenie (ES) č. 936/97)

— Visokokakovostno goveje/telečje meso (Uredba (ES) št. 936/97)

— Korkealaatuista naudanlihaa (asetus (EY) N:o 936/97)

— Nötkött av hög kvalitet (förordning (EG) nr 936/97)“.

Člen 3

Člen 2(b) Uredbe (ES) št. 996/97, se nadomesti z naslednjim:

„(b) v polju 20 najmanj enega od naslednjih:

— Músculos del diafragma y delgados [Reglamento (CE) n° 996/97]

— Okruží a bránice (nařízení (ES) č. 996/97)

— Mellemgulv (forordning (EF) nr. 996/97)

— Saumfleisch (Verordnung (EG) Nr. 996/97)

— Vahelihase kõõluseline osa (määrus (EÜ) nr 996/97)

— Διάφραγμα [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 996/97]

— Thin skirt (Regulation (EC) No 996/97)

— Hampe [règlement (CE) n° 996/97]

— Pezzi detti «hampes» [regolamento (CE) n. 996/97]

— Liellopu diafragmas plānā daļa (Regula (EK) Nr. 996/97)

— Plonoji diafragma (Reglamentas (EB) Nr. 996/97)

— Sovány dagadó (996/97/EK rendelet)

— Falda rqiqa (Regolament (KE) Nru 996/97)

— Omloop (Verordening (EG) nr. 996/97)

— Cienka przepona (Rozporządzenie (WE) nr 996/97)

- Diafragma [Regulamento (CE) n.º 996/97]
- Bránica (Nariadenie (ES) č. 996/97)
- Vampi (Uredba (ES) št. 996/97)
- Kuveliha (asetus (EY) N:o 996/97)
- Mellangärde (förordning (EG) nr 996/97)“.

Člen 4

Uredba (ES) št. 1143/98 se spremeni, kakor sledi:

(1) V tabeli člena 1(1) se sprotna opomba 2 črta;

(2) V členu 8 se točka (c) nadomesti z naslednjim:

„(c) v polju 20 enega od naslednjih vnosov:

- Razas de montaña [Reglamento (CE) n.º 1143/98], año de importación: ...
- Horská plemena (nařízení (ES) č. 1143/98), rok dovozu: ...
- Bjergracer (forordning (EF) nr. 1143/98), importår: ...
- Höhenrassen (Verordnung (EG) Nr. 1143/98), Einfuhrjahr: ...
- Kõrgmaatõud (määrus (EÜ) nr 1143/98), importimisaasta: ...
- Ορεισίβιες φυλές [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1143/98], έτος εισαγωγής ...
- Mountain breeds (Regulation (EC) No 1143/98), year of import: ...
- Races de montagne [règlement (CE) n.º 1143/98], année d'importation: ...
- Razze di montagna [regolamento (CE) n. 1143/98], anno d'importazione: ...
- Kalnu šķirnes (Regula (EK) Nr. 1143/98), ievēšanas gads: ...
- Kalnų veislės (Reglamentas (EB) Nr. 1143/98), importo metai: ...
- Hegyi fajták (1143/98/EK rendelet), a behozatal éve: ...
- Razez tal-muntanji (Regolament (KE) Nru 1143/98, Sena ta' importazzjoni: ...

- Bergrassen (Verordening (EG) nr. 1143/98); invoerjaar: ...
- Rasy górskie (Rozporządzenie (WE) nr 1143/98), Rok przywozu: ...
- Raças de montanha [Regulamento (CE) n.º 1143/98], ano de importação: ...
- Horské plemená (Nariadenie (ES) č. 1143/98), Rok dovozu: ...
- Gorske pasme (Uredba (ES) št. 1143/98), leto uvoza: ...
- Vuoristorotuja (Asetus (EY) N:o 1143/98), tuontivuosi: ...
- Bergraser (förordning (EG) nr 1143/98), importår: ...“.

(3) Priloga I se nadomesti z besedilom v Prilogi I k tej uredbi.

Člen 5

Uredba (ES) št. 1279/98 se spremeni, kakor sledi:

(1) Naslov se nadomesti z naslednjim besedilom:

„Uredba Komisije (ES) št. 1279/98 z dne 19. junija 1998 o določitvi podrobnih pravil za uporabo tarifnih kvot za goveje in telečje meso, predvidenih v Sklepu Sveta (ES) št. 2003/286 in 2003/18/ES za Bolgarijo in Romunijo“;

(2) Prvi pododstavek člena 1 se nadomesti z naslednjim:

„Pri uvozu v Skupnost je treba za proizvode iz Priloge I k tej uredbi predložiti uvozna dovoljenja na osnovi kvot, ki jih določata Sklepa Sveta (ES) št. 2003/286/ES in 2003/18/ES za Bolgarijo in Romunijo.“;

(3) Člen 3(1) se spremeni:

(a) drugi pododstavek točke (c) se nadomesti z naslednjim:

„Skupina proizvodov v smislu točke (c) pomeni:

- bodisi proizvode, ki spadajo v oznako KN 0201 ali 0202 s poreklom iz ene od držav, navedenih v Prilogi I;
- bodisi proizvode, ki so uvrščeni v oznako KN 0206 10 95, 0206 29 91, 0210 20 ali 0210 99 51 s poreklom iz Romunije,
- bodisi proizvode, ki spadajo v oznako KN 1602 50 s poreklom iz Romunije“;

(b) točka (e) se nadomesti z naslednjim:

„(e) v polju 20 zahtevka za izdajo dovoljenja ali dovoljenja mora biti vneseno najmanj eno od naslednjega:

- Reglamento (CE) n° 1279/98
- Nařízení (ES) č. 1279/98
- Forordning (EF) nr. 1279/98
- Verordnung (EG) Nr. 1279/98
- Määrus (EÜ) nr 1279/98
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1279/98
- Regulation (EC) N° 1279/98
- Règlement (CE) n° 1279/98
- Regolamento (CE) n. 1279/98
- Regula (EK) Nr. 1279/98
- Reglamentas (EB) Nr. 1279/98
- 1279/98/EK rendelet
- Regulament (KE) Nru 1279/98
- Verordening (EG) nr. 1279/98
- Rozporządzenie (WE) nr 1279/98
- Regulamento (CE) n.º 1279/98
- Nariadenie (ES) č. 1279/98
- Uredba (ES) št. 1279/98
- Asetus (EY) N:o 1279/98
- Förordning (EG) nr 1279/98.“

(4) V drugi alineji člena 3(2) se črtajo oznake KN 0210 99 59 in 0210 99 90;

(5) Priloga I se nadomesti z besedilom v Prilogi II k tej uredbi.

Člen 6

Uredba (ES) št. 1128/1999 se spremeni, kakor sledi:

(1) Odstavek 2 člena 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. Za količino iz odstavka 1 se stopnja carinskih dajatev za živali s poreklom iz Bolgarije in Romunije zniža za 90 %.“;

(2) V členu 6(4) se točka (c) nadomesti z naslednjim:

„(c) v polju 20 serijska številka 09.4598 in najmanj eden od naslednjih:

- Reglamento (CE) n° 1128/1999
- Nařízení (ES) č. 1128/1999
- Forordning (EF) nr. 1128/1999
- Verordnung (EG) Nr. 1128/1999
- Määrus (EÜ) nr 1128/1999
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1128/1999
- Regulation (EC) No 1128/1999
- Règlement (CE) n° 1128/1999
- Regolamento (CE) n. 1128/1999
- Regula (EK) Nr. 1128/1999
- Reglamentas (EB) Nr. 1128/1999
- 1128/1999/EK rendelet
- Regulament (KE) Nru 1128/1999
- Verordening (EG) nr. 1128/1999
- Rozporządzenie (WE) nr 1128/1999
- Regulamento (CE) n.º 1128/1999
- Nariadenie (ES) č. 1128/1999
- Uredba (ES) št. 1128/1999
- Asetus (EY) N:o 1128/1999
- Förordning (EG) nr 1128/1999.“

(3) Člen 7 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 7

Uvožene živali izpolnjujejo pogoje za dajatve iz člena 1 ob predložitvi potrdila o pretoku blaga EUR.1, ki ga izda država izvoznica v skladu s Protokolom 4 k Evropskemu sporazumu z Bolgarijo in Romunijo ali ob predložitvi deklaracije, ki jo sestavi izvoznik v skladu z navedenim protokolom.“;

(4) Priloga I se nadomesti z besedilom v Prilogi III k tej uredbi.

Člen 7

Uredba (ES) št. 1247/1999 se spremeni, kakor sledi:

(1) Člen 1(2) se nadomesti z:

„2. Za navedene količine v odstavku 1 se stopnja carinskih dajatev za živali s poreklom iz Bolgarije in Romunije zniža za 90 %.“;

(2) Člen 5(3) se nadomesti z naslednjim:

„(c) v polju 20 serijska številka 09.4537 in najmanj eden od naslednjih:

- Reglamento (CE) n° 1247/1999
- Nařízení (ES) č. 1247/1999
- Forordning (EF) nr. 1247/1999
- Verordnung (EG) Nr. 1247/1999
- Määrus (EÜ) nr 1247/1999
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1247/1999
- Regulation (EC) No 1247/1999
- Règlement (CE) n° 1247/1999
- Regolamento (CE) n. 1247/1999
- Regula (EK) Nr. 1247/1999
- Reglamentas (EB) Nr. 1247/1999
- 1247/1999/EK rendelet
- Regolamento (KE) Nru 1247/1999
- Verordening (EG) nr. 1247/1999
- Rozporządzenie (WE) nr 1247/1999
- Regulamento (CE) n.º 1247/1999
- Nariadenie (ES) č. 1247/1999
- Uredba (ES) št. 1247/1999
- Asetus (EY) N:o 1247/1999
- Förordning (EG) nr 1247/1999.“.

(3) Člen 6 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 6

Uvožene živali izpolnjujejo pogoje za dajatve iz člena 1 ob predložitvi potrdila o pretoku blaga EUR.1, ki ga izda

država izvoznica v skladu s Protokolom 4 k Evropskemu sporazumu z Bolgarijo in Romunijo, ali ob predložitvi deklaracije, ki jo sestavi izvoznik v skladu z navedenim protokolom.“;

(4) Priloga II se nadomesti z besedilom v Prilogi IV k tej uredbi.

Člen 8

Točka (d) člena 2 Uredbe (ES) št. 2424/1999 se nadomesti z naslednjim:

„(d) v polju 20 v zahtevkih za dovoljenje in dovoljenjih se navede eden od naslednjih vnosov:

- Carne de vacuno seca deshuesada — Reglamento (CE) n° 2424/1999
- Vykostěné sušené hovězí maso – nařízení (ES) č. 2424/1999
- Tørret udbenet oksekød — forordning (EF) nr. 2424/1999
- Entbeintes, getrocknetes Rindfleisch — Verordnung (EG) Nr. 2424/1999
- Kuivatatud kondita veiseliha – määrus (EÜ) nr 2424/1999
- Αποξηραμένο βόειο κρέας χωρίς κόκαλα — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2424/1999
- Dried boneless beef — Regulation (EC) No 2424/1999
- Viande bovine séchée désossée — règlement (CE) n° 2424/1999
- Carni bovine disossate ed essiccate — regolamento (CE) n. 2424/1999
- Žāvēta atkaulota liellopu gaļa – Regula (EK) Nr. 2424/1999
- Džiovinta iškaulinėta jautiena – Reglamentas (EB) Nr. 2424/1999
- Szárított, kicsontozott marhahús – 2424/1999/EK rendelet
- Ċanga mniexfa mingħajr għadam – Regolament (KE) Nru 2424/1999
- Gedroogd rundvlees zonder been — Verordening (EG) nr. 2424/1999
- Suszona wołowina bez kości – Rozporządzenie (WE) nr 2424/1999
- Carne de bovino seca desossada — Regulamento (CE) n.º 2424/1999

— Sušené vykostoné hovädzie mäso – Nariadenie (ES) č. 2424/1999

— Posušeno goveje meso brez kosti – Uredba (ES) št. 2424/1999

— Kuivattua luutonta naudanlihaa – asetus (EY) N:o 2424/1999

— Torkat benfritt nötkött – förordning (EG) nr 2424/1999.“

Člen 9

Odstavek 2 člena 3 Uredbe (ES) št. 297/2003 se nadomesti z naslednjim:

„2. v polju 20 v zahtevkih za uvozno dovoljenje in uvoznih dovoljenjih se navede serijska številka 09.4181 ter en od naslednjih vnosov:

- Reglamento (CE) n° 297/2003
- Nařízení (ES) č. 297/2003
- Forordning (EF) nr. 297/2003
- Verordnung (EG) Nr. 297/2003
- Määrus (EÜ) nr 297/2003
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 297/2003
- Regulation (EC) No 297/2003
- Règlement (CE) n° 297/2003
- Regolamento (CE) n. 297/2003
- Regula (EK) Nr. 297/2003
- Reglamentas (EB) Nr. 297/2003
- 297/2003/EK rendelet
- Regolamento (KE) Nru 297/2003
- Verordening (EG) nr. 297/2003
- Rozporządzenie (WE) nr 297/2003
- Regulamento (CE) n.º 297/2003
- Nariadenie (ES) č. 297/2003
- Uredba (ES) št. 297/2003
- Asetus (EY) N:o 297/2003
- Förordning (EG) nr 297/2003.“

Člen 10

Uredba (ES) št. 780/2003 se spremeni, kakor sledi:

(1) V členu 7(3) se točka (a) nadomesti z naslednjim:

„(a) v polju 20 enega od naslednjih vnosov:

- Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n° 780/2003] (subcontingente I)
- Zmrazené maso hovädzího skotu (nařízení (ES) č. 780/2003) (subkvóta I)
- Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 780/2003) (delkontingent I)
- Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 780/2003) (Unterkontingent I)
- Külmutatud veiseliha (määrus (EÜ) nr 780/2003) (I alamkvoot)
- Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 780/2003] (υποποσόστωση I)
- Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 780/2003) (subquota I)
- Viande bovine congelée [règlement (CE) n° 780/2003] (sous-contingent I)
- Carni bovine congelate [regolamento (CE) n. 780/2003] (sotto-contingente I)
- Saldēta liellopu gaļa (Regula (EK) Nr. 780/2003) (I apakškvota)
- Sušaldyta galvijų mėsa (Reglamentas (EB) Nr. 780/2003) (I kvotos dalis)
- Szarvasmarhafélék húsa fagyasztva (780/2003/EK rendelet) (I. alkotings)
- Laħam iffriżat ta' annimali bovini (Regolament (KE) Nru 780/2003) (subkwota I)
- Bevroren rundvlees (Verordening (EG) nr. 780/2003) (deelcontingent I)
- Mięso wołowe mrożone (Rozporządzenie (WE) nr 780/2003) (podkontyngent I)
- Carne de bovino congelada [Reglamento (CE) n.º 780/2003] (subcontingente I)
- Mrazené mäso z hovädzieho dobytku (Nariadenie (ES) č. 780/2003) (podkvóta I)
- Zamrznjeno goveje meso (Uredba (ES) št. 780/2003) (podkvota I)

— Jäädetyttyä naudanhäa (asetus (EY) N:o 780/2003) (osakiintiö I)

— Fryst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 780/2003) (delkvot I);“.

(2) V členu 12(5) se točka (a) nadomesti z naslednjim:

„(a) v polju 20 enega od naslednjih vnosov:

— Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n° 780/2003] (subcontingente II)

— Zmrazené maso hovädzého skotu (nařízení (ES) č. 780/2003) (subkvóta II)

— Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 780/2003) (delkontingent II)

— Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 780/2003) (Unterkontingent II)

— Külmutatud veiseliha (määrus (EÜ) nr 780/2003) (II alamkvoot)

— Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 780/2003] (υποποσόστωση II)

— Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 780/2003) (subquota II)

— Viande bovine congelée [règlement (CE) n° 780/2003] (sous-contingent II)

— Carni bovine congelate [regolamento (CE) n. 780/2003] (sotto-contingente II)

— Saldēta liellopu gaļa (Regula (EK) Nr. 780/2003) (II apakškvota)

— Sušaldyta galvijų mėsa (Reglamentas (EB) Nr. 780/2003) (II kvotos dalis)

— Szarvasmarhafélék húsa fagyasztva (780/2003/EK rendelet) (II. alkotings)

— Laħam iffriżat ta' annimali bovini (Regolament (KE) Nru 780/2003) (subkwota II)

— Bevroren rundvlees (Verordening (EG) nr. 780/2003) (deelcontingent II)

— Mięso wołowe mrożone (Rozporządzenie (WE) nr 780/2003) (podkontyngent II)

— Carne de bovino congelada [Reglamento (CE) n.º 780/2003] (subcontingente II)

— Mrazené mäso z hovädzieho dobytku (Nariadenie (ES) č. 780/2003) (podkvóta II)

— Zamrznjeno goveje meso (Uredba (ES) št. 780/2003) (podkvota II)

— Jäädetyttyä naudanhäa (asetus (EY) N:o 780/2003) (osakiintiö II)

— Fryst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 780/2003) (delkvot II);“.

Člen 11

Točka (c) člen 8(1) Uredbe (ES) št. 1146/2003 se nadomesti z naslednjim:

„(c) v polju 20 najmanj enega od naslednjih vnosov:

— Certificado válido en ... (Estado miembro expedidor)/carne destinada a la transformación ... [productos A] [productos B] (táchese lo que no proceda) en ... (designación exacta y número de registro del establecimiento en el que vaya a procederse a la transformación)/Reglamento (CE) n° 1146/2003.

— Licence platná v ... (vydávající členský stát)/Maso pro zpracování ... [produkty A] [produkty B] (nehodící se škrtněte) v (přesné místo určení a číslo schválení zařízení, kde ke zpracování dojde)/nařízení (ES) č. 1146/2003.

— Licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat)/Kød bestemt til forarbejdning til [A-produkter] [B-produkter] (det ikke gældende overstreges) i ... (nøjagtig betegnelse for den virksomhed, hvor forarbejdningen sker)/Forordning (EF) nr. 1146/2003.

— In ... (ausstellender Mitgliedstaat) gültige Lizenz/Fleisch für die Verarbeitung zu [A-Erzeugnissen] [B-Erzeugnissen] (Nichtzutreffendes bitte streichen) in ... (genaue Bezeichnung des Betriebs, in dem die Verarbeitung erfolgen soll)/Verordnung (EG) Nr. 1146/2003.

— Litsents kehtib ... (väljaandnud liikmesriik)/Töötlemiseks mõeldud liha ... [A-tooted] [B-tooted] (mittevajalik maha tõmmata) ... (täpne sihtkoht ja ettevõtte loanumber, kus töötlemine toimub)/määrus (EÜ) nr 1146/2003.

— Η άδεια ισχύει ... (κράτος μέλος έκδοσης)/Κρέας που προορίζεται για μεταποίηση ... [προϊόντα Α] [προϊόντα Β] (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) ... (ακριβής περιγραφή και αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης όπου πρόκειται να πραγματοποιηθεί η μεταποίηση)/Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1146/2003.

— Licence valid in ... (issuing Member State)/Meat intended for processing ... [A-products] [B-products] (delete as appropriate) at ... (exact designation and approval No of the establishment where the processing is to take place)/Regulation (EC) No 1146/2003.

- Certificat valable ... (État membre émetteur)/Viande destinée à la transformation de ... [produits A] [produits B] (rayer la mention inutile) dans ... (désignation exacte et numéro d'agrément de l'établissement dans lequel la transformation doit avoir lieu)/Règlement (CE) n° 1146/2003.
- Titolo valido in ... (Stato membro di rilascio)/Carni destinate alla trasformazione ... [prodotti A] [prodotti B] (depennare la voce inutile) presso ... (esatta designazione e numero di riconoscimento dello stabilimento nel quale è prevista la trasformazione)/Regolamento (CE) n. 1146/2003.
- Licence ir derīga ... (dalībvalsts, kas izdevusi licenci)/gaļa, kas paredzēta pārstrādei ... [A-produkti] [B-produkti] (svītrot pēc vajadzības) ... (precīzs nosaukums un apstiprinājuma numurs uzņēmumam, kur šī pārstrāde veicama)/Regula (EK) Nr. 1146/2003.
- Licencija galioja (kur) ... (išdavusi valstybė narė)/Perdirbti skirta mėsa ... [A kategorijos produktai] [B kategorijos produktai] (išbraukti netinkama) (kur) ... (tiksliai paskirties vieta ir įmonės, kurioje bus perdirbama, patvirtinimo Nr.)/Reglamentas (EB) Nr. 1146/2003.
- Az engedély a következő országban érvényes: ... (kibocsátó tagállam)/A marhahús [A-termékek] [B-termékek] (a nem kívánt rész törölendő) a ... -ban/ben való feldolgozásra szánt (feldolgozás várható helyének pontos megjelölése és az engedély sorszáma)/1146/2003/EK rendelet.
- Licenzja valida fi (Stat Membru li johroga)/Laham mahsub għall-ipproċessa ... [prodotti-A] [prodotti-B] (hassar kif jixraq) fi ... (desinazzjoni eżatta u Nru approvat ta' l-istabbiliment fejn l-isir l-ipproċessar)/Regolament (KE) Nru 1146/2003.
- Certificaat geldig in ... (lidstaat van afgifte)/Vlees bestemd voor verwerking tot [A-producten] [B-producten] (doorhalen wat niet van toepassing is) in ... (nauwkeurige aanduiding en toelatingsnummer van het bedrijf waar de verwerking zal plaatsvinden)/Verordening (EG) nr. 1146/2003.
- Pozwolenie ważne w ... (wydające Państwo Członkowskie)/Mięso przeznaczone do przetworzenia ... [produkty A] [produkty B] (niepotrzebne skreślić) w ... (dokładne oznaczenie i numer zatwierdzenia zakładu, w którym ma mieć miejsce przetworzenie)/Rozporządzenie (WE) nr 1146/2003.
- Certificado válido em ... (Estado-Membro emissor)/carne destinada à transformação ... [produtos A] [produtos B] (riscar o que não interessa) em ... (designação exacta e número de aprovação do estabelecimento em que a transformação será efectuada)/Regulamento (CE) n.º 1146/2003.
- Povolenie platné v ... (vydávající členský stát)/Mäso určené na spracovanie ... [A-produkty] [B-produkty] (nehodiace sa prečiarknite) v ... (presné označenie a schvaľovacie číslo zariadenia, kde sa má spracovanie vykonať)/Nariadenie (ES) č. 1146/2003.
- Dovoljenje velja v ... (država članica izdaje)/Meso namenjeno predelavi ... [proizvodi A] [proizvodi B] (neustrezno prečrtati) v ... (točno namembno območje in št. odobritve obrata, kjer bo predelava potekala)/Uredba (ES) št. 1146/2003.
- Todistus on voimassa ... (myöntäjäsensvaltio)/Liha on tarkoitettu [A-luokan tuotteet] [B-luokan tuotteet] (tarpeeton poistettava) jalostukseen ...:ssa (tarkka ilmoitus laitoksesta, jossa jalostus suoritetaan, hyväksyntänumero mukaan lukien)/Asetus (EY) N:o 1146/2003.
- Licensen är giltig i ... (utfärdande medlemsstat)/Kött avsett för bearbetning ... [A-produkter] [B-produkter] (stryk det som inte gäller) vid ... (exakt angivelse av och godkännandennummer för anläggningen där bearbetningen skall ske)/Förordning (EG) nr 1146/2003.

Člen 12

Drugi pododstavci člena 3(2) Uredbe (ES) št. 2234/2003 se nadomesti:

„V polju 20 v zahtevkih za dovoljenje in dovoljenjih se navede eno od naslednjega:

- «Baby beef» [Reglamento (CE) n° 2234/2003]
- „Baby beef“ (nařízení (ES) č. 2234/2003)
- »Baby beef« (forordning (EF) nr. 2234/2003)
- „Baby beef“ (Verordnung (EG) Nr. 2234/2003)
- “Baby beef” (määrus (EÜ) nr 2234/2003)
- «Baby beef» [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2234/2003]
- ‘Baby beef’ (Regulation (EC) No 2234/2003)
- «Baby beef» [règlement (CE) n° 2234/2003]
- «Baby beef» [regolamento (CE) n. 2234/2003]
- “Baby beef” (Regula (EK) Nr. 2234/2003)
- „Baby beef“ (Reglamentas (EB) Nr. 2234/2003)
- „Baby beef“ (2234/2003/EK rendelet)
- “Baby beef” (Regolament (KE) Nru 2234/2003)
- „Baby beef“ (Verordening (EG) nr. 2234/2003)
- „Baby beef“ (Rozporządzenie (WE) nr 2234/2003)
- «Baby beef» [Reglamento (CE) n.º 2234/2003]

— „Baby beef“ (Nariadenie (ES) č. 2234/2003)

— „Baby beef“ (Uredba (ES) št. 2234/2003)

— „Baby beef“ (asetus (EY) N:o 2234/2003)

— „Baby beef“ (förordning (EG) nr 2234/2003).“.

Člen 13

Uredba (ES) št. 2247/2003 se spremeni, kakor sledi:

(1) V členu 4(1) se točka (a) nadomesti z naslednjim:

„(a) v vrstici ‚opombe‘ in v polju v tem zaporedju 20 eden naslednjih podatkov:

— Producto ACP — Reglamentos (CE) n° 2286/2002 y (CE) n° 2247/2003

— Produkt AKT — nařízení (ES) č. 2286/2002 a nařízení (ES) č. 2247/2003

— AVS-produkt — förordning (EF) nr. 2286/2002 og (EF) nr. 2247/2003

— AKP-Erzeugnis — Verordnungen (EG) Nr. 2286/2002 und (EG) Nr. 2247/2003

— AKV toode — määrused (EÜ) nr 2286/2002 ja (EÜ) nr 2247/2003

— Προϊόν ΑΚΕ — κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 και (ΕΚ) αριθ. 2247/2003

— ACP product — Regulations (EC) No 2286/2002 and (EC) No 2247/2003

— Produit ACP — règlements (CE) n° 2286/2002 et (CE) n° 2247/2003

— Prodotto ACP — regolamenti (CE) n. 2286/2002 e (CE) n. 2247/2003

— ĀKK produkts — Regulas (EK) Nr. 2286/2002 un (EK) Nr. 2247/2003

— AKR šalių produktas — Reglamentai (EB) Nr. 2286/2002 ir (EB) Nr. 2247/2003

— AKCS-államokból származó termék — 2286/2002/EK és 2247/2003/EK rendeletek

— Prodott ACP — Regolamenti (KE) Nru 2286/2002 u (KE) Nru 2247/2003

— ACS-product — Verordeningen (EG) nr. 2286/2002 en (EG) nr. 2247/2003

— Produkt pochodzący z Państw AKP — Rozporządzenie (WE) nr 2286/2002 oraz rozporządzenie (WE) nr 2247/2003

— Produto ACP — Regulamentos (CE) n.º 2286/2002 e (CE) n.º 2247/2003

— AKT produkt — Nariadenia (ES) č. 2286/2002 a (ES) č. 2247/2003

— Proizvod iz držav AKP — Uredba (ES) št. 2286/2002 in Uredba (ES) št. 2247/2003

— AKT-tuote — asetukset (EY) N:o 2286/2002 ja (EY) N:o 2247/2003

— AVS-produkt — förordningarna (EG) nr 2286/2002 och (EG) nr 2247/2003.“.

(2) Priloga se nadomesti z besedilom v Prilogi V k tej uredbi.

Člen 14

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporabljati se začne s 1. majem 2004. Vendar ne vpliva na veljavnost zahtevkov za dovoljenja in dovoljenja, izdanih med 1. majem 2004 in dnevom začetka veljavnosti te uredbe.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. junija 2004

Za Komisijo

Franz FISCHLER

Član Komisije

PRILOGA I

„PRILOGA I

Spisek tretjih držav

- Romunija
— Bolgarija“

PRILOGA II

„PRILOGA I

Koncesije za uvoz nekaterih proizvodov s poreklom iz določenih držav v Skupnost

(MFN = dajatve za države z največjimi ugodnostmi)

Država porekla	Serijska številka	Oznaka KN	Opis	Carinska stopnja (% MFN)	Letna količina od 1.7.2002 do 30.6.2003 (v tonah)	Letna količina od 1.7.2003 do 30.6.2004 (v tonah)	Letna porast od 1.7.2004 (v tonah)
Romunija	09.4753	0201 0202	Goveje meso, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno	prosto	3 500	4 000	0
	09.4765	0206 10 95	Užitna notranja prepona goveda, mišična in tetivna, sveža ali ohlajena	prosto	50	100	0
		0206 29 91	Užitna notranja prepona goveda, mišična in tetivna, zamrznjena				
		0210 20	Goveje meso, nasoljeno, v slanici, sušeno ali dimljeno				
		0210 99 51	Mišični del trebušne prepone goveda				
	09.4768	1602 50	Pripravljeno ali konzervirano meso ali klavnično meso govedi	prosto	250	500	0
Bolgarija	09.4651	0201 0202	Goveje meso, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno	prosto	250	250	0“

*PRILOGA III**„PRILOGA I***Seznam tretjih držav**

- Romunija
- Bolgarija“

*PRILOGA IV**„PRILOGA II***Seznam tretjih držav**

- Romunija
- Bolgarija“

PRILOGA V

„PRILOGA

Proizvodi iz Priloge II k Uredbi (ES) št. 2286/2002

Código NC

kód KN

KN-kode

KN-Code

CN-koodid

Κωδικός ΣΟ

CN code

Code NC

Codice NC

KN kods

KN kodas

KN-kód

Kodići NM

GN-code

Kod CN

Código NC

kód KN

Oznaka KN

CN-koodi

KN-nummer

0102 90 05

0102 90 21

0102 90 29

0102 90 41

0102 90 49

0102 90 51

0102 90 59

0102 90 61

0102 90 69

0102 90 71

0102 90 79

0201 10 00

0201 20 20

0201 20 30

0201 20 50

0201 20 90

0201 30 00

0202 10 00

0202 20 10

0202 20 30

0202 20 50

0202 20 90

0202 30 10

0202 30 50

0202 30 90

0206 10 95

0206 29 91

0210 20 10

0210 20 90

0210 99 51

0210 99 90

1602 50 10

1602 90 61

- Nota: Los códigos NC, incluidas las notas a pie de página, se definen en el Reglamento (CEE) nº 2658/87 del Consejo, modificado (DO L 256 de 7.9.1987, p. 1).
- Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čarou jsou vymezeny nařízením Rady (EHS) č. 2658/87 (Úř. věst. L 256 ze dne 7.9.1987, s. 1).
- NB: KN-koderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Rådets ændrede forordning (EØF) nr. 2658/87 (EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1).
- NB: Die KN-Codes sowie die Verweisungen und Fußnoten sind durch die geänderte Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 des Rates bestimmt (ABl. L 256 vom 7.9.1987, S. 1).
- NB: CN-koodid ja joonealused märkused on määratletud muudetud nõukogu määruses (EMÜ) nr 2658/87 (EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1).
- Σημείωση: Οι κωδικοί της συνδυασμένης ονοματολογίας, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου (ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1).
- NB: The CN codes and the footnotes are defined in amended Council Regulation (EEC) No 2658/87 (OJ L 256, 7.9.1987, p. 1).
- NB: Les codes NC ainsi que les renvois en bas de page sont définis au règlement (CEE) nº 2658/87 du Conseil, modifié (JO L 256 du 7.9.1987, p. 1).
- NB: I codici NC e i relativi richiami in calce sono definiti dal regolamento (CEE) n. 2658/87 del Consiglio modificato (GU L 256 del 7.9.1987, pag. 1).
- NB: KN kodi un zemsvītras piezīmes ir definētas grozītajā Padomes Regulā (EEK) Nr. 2658/87 (OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.).
- NB: KN kodai ir išnašos apibrėžti Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2658/87 su pakeitimais (OL L 256, 1987 9 7, p. 1).
- NB: A KN-kódokat és a lábjegyzeteket a módosított 2658/87/EGK tanácsi rendelet (HL L 256., 1987.9.7., 1. o.) határozza meg.
- NB: Il-kodicijiet NM u n-noti ta' qiegħ il-paġna huma mfissra fir-Regolament emendat (KEE) Nru 2658 87 (ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1).
- NB: GN-codes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad (PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1).
- Uwaga: Kody CN i przypisy są określone w zmienionym rozporządzeniu Rady (EWG) nr 2658/87 (Dz.U. L 256 z 7.9.1987, str. 1).
- NB: Os códigos NC, incluindo as remissões em pé-de-página, são definidos no Regulamento (CEE) nº 2658/87 do Conselho, alterado (JO L 256 de 7.9.1987, p. 1).
- Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čiarou sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Rady (EHS) č. 2658/87 (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1).
- Opomba: Oznake KN in opombe so opredeljene v spremenjeni Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 (UL L 256, 7.9.1987, str. 1).
- Huom.: Tuotekoodit ja niihin liittyvät alaviitteet määritellään neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1).
- Anm.: KN-numren och fotnoterna definieras i rådets ändrade förordning (EEG) nr 2658/87 (EGT L 256, 7.9.1987, s. 1).“
-

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1119/2004

z dne 16. junija 2004

o izdaji uvoznih dovoljenj za trsni sladkor v okviru nekaterih tarifnih kvot in preferencialnih sporazumov

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1260/2001 z dne 19. junija 2001 o skupni ureditvi trgov v sektorju sladkorja ⁽¹⁾,ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1095/96 z dne 18. junija 1996 o izvajanju koncesij, določenih v programu CXL, pripravljenem neposredno po zaključku pogajanj po členu XXIV, 6 GATT-a ⁽²⁾,ob upoštevanju uredbe Komisije (ES) št. 1159/2003 z dne 30. junija 2003, ki za tržna leta 2003/2004, 2004/2005 in 2005/2006 predpisuje izvedbena pravila za uvoz trsnega sladkorja v okviru nekaterih tarifnih kvot in preferencialnih sporazumov in ki spreminja uredbi (ES) št. 1464/95 in (ES) št. 779/96 ⁽³⁾, in zlasti njenega člena 5(3),

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 9 Uredbe (ES) št. 1159/2003 določa način določanja obveznosti z dajatvijo nič za proizvode pod oznako KN 1701, izražene v protivrednosti belega sladkorja, za uvoz iz držav podpisnic protokola AKP in sporazuma z Indijo.
- (2) Člen 16 Uredbe (ES) št. 1159/2003 določa način določanja tarifnih kvot z dajatvijo nič za proizvode pod oznako KN 1701 11 10, izražene v protivrednosti belega sladkorja, za uvoz iz držav podpisnic protokola AKP in sporazuma z Indijo.

(3) Člen 22 Uredbe (ES) št. 1159/2003 odpira tarifne kvote proizvodov pod oznako KN 1701 11 10 po 98 evrov na tono za uvoz iz Brazilije, Kube in drugih tretjih držav.

(4) Zahtevki so bili predloženi zadevnim organom v tednu od 7. do 11. junijem 2004, v skladu s členom 5(1) Uredbe (ES) št. 1159/2003, za izdajo uvoznih dovoljenj za celotno količino, ki presega obvezno količino za dostavo za zadevno državo, določeno v skladu s členom 9 Uredbe (ES) št. 1159/2003 za preferenčni sladkor AKP-Indija.

(5) V teh okoliščinah mora Komisija določiti faktor zmanjšanja, ki omogoča izdajo dovoljenj sorazmerno z razpoložljivo količino, in označiti, da je zadevna meja dosežena –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Na podlagi zahtevkov za uvozna dovoljenja, vloženih med 7. do 11. junijem 2004 v okviru člena 5(1) Uredbe (ES) št. 1159/2003, se dovoljenja izdajo v mejah količin, določenih v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 17. junija 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. junija 2004

Za Komisijo

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo

⁽¹⁾ UL L 178, 30.6.2001, str. 1. Uredba, nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 39/2004 (UL L 6, 10.1.2004, str. 2).

⁽²⁾ UL L 146, 20.6.1996, str. 1.

⁽³⁾ UL L 162, 1.7.2003, str. 25. Uredba, nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 96/2004 (UL L 15, 22.1.2004, str. 3).

PRILOGA

Preferenčni sladkor AKP – INDIJA

Naslov II Uredbe (ES) št. 1159/2003

Tržno leto 2003/2004

Zadevna država	% za dostavo zahtevanih količin v tednu od 7. junija do 11. junija 2004	Meja
Barbados	100	
Belize	0	Dosežena
Kongo	0	Dosežena
Fidži	0	Dosežena
Gvajana	100	
Indija	0	Dosežena
Slonokoščena obala	49,7587	
Jamajka	100	
Kenija	100	
Madagaskar	100	
Malavi	0	Dosežena
Mavricius	0	Dosežena
St. Kitts and Nevis	100	
Swaziland	0	Dosežena
Tanzanija	100	
Trinidad in Tobago	100	
Zambija	100	
Zimbabve	0	Dosežena

Tržno leto 2004/2005

Zadevna država	% za dostavo zahtevanih količin v tednu od 7. junija do 11. junija 2004	Meja
Barbados	100	
Belize	100	
Kongo	100	
Fidži	100	
Gvajana	100	
Indija	0	Dosežena
Slonokoščena obala	100	
Jamajka	100	
Kenija	100	
Madagaskar	100	
Malavi	100	
Mavricius	100	
St. Kitts and Nevis	100	
Swaziland	100	
Tanzanija	100	
Trinidad in Tobago	100	
Zambija	100	
Zimbabve	100	

Posebni preferenčni sladkor**Naslov III Uredbe (ES) št. 1159/2003****Tržno leto 2003/2004****Kvota, odprta za države članice, določene v členu 39 Uredbe (ES) št. 1260/2001, razen Slovenije**

Zadevna država	% za dostavo zahtevanih količin v tednu od 7. junija do 11. junija 2004	Meja
Indija	100	
Druge	100	

Posebni preferenčni sladkor**Naslov III Uredbe (ES) št. 1159/2003****Tržno leto 2003/2004****Kvota, odprta za Slovenijo**

Zadevna država	% za dostavo zahtevanih količin v tednu od 7. junija do 11. junija 2004	Meja
Druge	100	

CXL koncesija za sladkor**Naslov IV Uredbe (ES) št. 1159/2003****Tržno leto 2003/2004**

Zadevna država	% za dostavo zahtevanih količin v tednu od 7. junija do 11. junija 2004	Meja
Brazilija	0	Dosežena
Kuba	100	
Druge tretje države	0	Dosežena

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1120/2004**z dne 16. junija 2004****o uvoznih dovoljenjih za proizvode iz govejega in telečjega mesa s poreklom iz Bocvane, Kenije, Madagaskarja, Svazija, Zimbabveja in Namibije**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

cije pri uvozu goveda, prašičev, ovac in koz, svežega mesa ali mesnih proizvodov iz tretjih držav⁽⁴⁾ –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1254/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za goveje in telečje meso⁽¹⁾,**Člen 1**

Naslednje države članice izdajo 21. junija 2004 uvozna dovoljenja za proizvode iz govejega in telečjega mesa, izražene v odkoščenem mesu, s poreklom iz nekaterih afriških, karibskih in pacifiških držav, za naslednje količine in države porekla:

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2286/2002 z dne 10. decembra 2002 o ureditvi, ki se uporablja za kmetijske proizvode in blago, nastalo pri predelavi kmetijskih proizvodov s poreklom iz afriških, karibskih in pacifiških držav, (AKP), ki razveljavi Uredbo (ES) št. 1706/98⁽²⁾, in zlasti člena 5 Uredbe,

Združeno kraljestvo:

— 780 ton s poreklom iz Bocvane,

— 25 ton s poreklom iz Svazija,

— 650 ton s poreklom iz Namibije.

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 2247/2003 z dne 19. decembra 2003 o pravilih za uporabo v sektorju govejega in telečjega mesa Uredbe Sveta (ES) št. 2286/2002 o ureditvi, ki se uporablja za kmetijske proizvode in blago, nastalo pri predelavi kmetijskih proizvodov s poreklom iz afriških, karibskih in pacifiških držav (AKP)⁽³⁾, in zlasti člena 4 Uredbe,

Nemčija:

— 600 ton s poreklom iz Bocvane,

— 200 ton s poreklom iz Namibije.

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Člen 1 Uredbe (ES) št. 2247/2003 predvideva možnost izdaje uvoznih dovoljenj za proizvode iz govejega in telečjega mesa. Vendar se mora uvoz izvršiti v mejah količin, predvidenih za vsako od teh tretjih držav izvoznic.

(2) Število zahtevkov, vloženih od 1. do 10. junija 2004, za odkoščeno meso, v skladu z Uredbo (ES) št. 2247/2003, ne presega, za proizvode s poreklom iz Bocvane, Kenije, Madagaskarja, Svazija, Zimbabveja in Namibije, razpoložljivih količin za te države. Zatorej je mogoče izdati uvozna dovoljenja za zaprosene količine.

(3) Treba je določiti količine, za katere je mogoče zaprositi uvozna dovoljenja od 1. julija 2004, v okviru skupne količine 52 100 ton.

(4) Opozoriti je treba, da ta uredba ne vpliva na izvajanje Direktive Sveta 72/462/EGS z dne 12. decembra 1972 o problemih zdravstvene in veterinarsko-sanitarne inšpek-

Člen 2

Zahtevki za dovoljenja se lahko vložijo v skladu s členom 3(2) Uredbe (ES) št. 2247/2003 tekom prvih deset dni meseca julija 2004 za naslednje količine odkoščenega govejega in telečjega mesa:

Bocvana:	15 476 ton,
Kenija:	142 ton,
Madagaskar:	7 579 ton,
Svazi:	3 274 ton,
Zimbabve:	9 100 ton,
Namibija:	9 335 ton.

Člen 3

Ta uredba začne veljati 21. junija 2004.

⁽¹⁾ UL L 160, 26.6.1999, str. 21. Uredba, nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1782/2003 (UL L 270, 21.10.2003, str. 1).⁽²⁾ UL L 348, 21.12.2002, str. 5.⁽³⁾ UL L 333, 20.12.2003, str. 37.⁽⁴⁾ UL L 302, 31.12.1972, str. 28. Direktiva, nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 807/2003 (UL L 122, 16.5.2003, str. 36).

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. junija 2004

Za Komisijo

J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generalni direktor za kmetijstvo

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 1121/2004
z dne 16. junija 2004
o spremembah uvoznih dajatev v sektorju žit

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 1766/92 z dne 30. junija 1992 o skupni ureditvi trga za žita ⁽¹⁾,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1249/96 z dne 28. junija 1996 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (EGS) št. 1766/92 glede uvoznih dajatev v sektorju žit ⁽²⁾, in zlasti člena 2(1),

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Komisije (ES) št. 1114/2004 ⁽³⁾ določa uvozne dajatve v sektorju žit.

(2) Člen 2(1) Uredbe (CE) št. 1249/96 določa, da se mora opraviti ustrezna prilagoditev, če se v obdobju uporabe uvoznih dajatev njihova izračunana povprečna vrednost razlikuje za 5 evrov na tono od določene dajatve. Takšna razlika je dejansko nastala. Zato je treba prilagoditi uvozne dajatve, določene v Uredbi (ES) št. 1114/2004 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Prilogi I in II k Uredbi (ES) št. 1114/2004 se zamenjata s prilogama I in II k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 17. junija 2004.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. junija 2004

Za Komisijo

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo

⁽¹⁾ UL L 181, 1.7.1992, str. 21. Uredba, nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1104/2003 (UL L 158, 27.6.2003, str. 1).

⁽²⁾ UL L 161, 29.6.1996, str. 125. Uredba, nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1110/2003 (UL L 158, 27.6.2004, str. 12).

⁽³⁾ UL L 214, 16.6.2004, str. 3.

PRILOGA I

Uvozne dajatve za proizvode iz člena 10(2) Uredbe (EGS) št. 1766/1992

Tarifna oznaka KN	Poimenovanje blaga	Uvozna dajatev ⁽¹⁾ (v EUR/t)
1001 10 00	Pšenica durum visoke kakovosti	0,00
	srednje kakovosti	0,00
	nizke kakovosti	3,38
1001 90 91	Pšenica navadna, semenska	0,00
ex 1001 90 99	Navadna pšenica visoke kakovosti, razen semenske	0,00
1002 00 00	Rž	23,50
1005 10 90	Semenska koruza, razen hibridne	44,23
1005 90 00	Koruza, razen semenske ⁽²⁾	44,23
1007 00 90	Sirek v zrnju, razen hibridnega, za setev	23,50

⁽¹⁾ Za blago, ki pride v Skupnost preko Atlantskega oceana ali Sueškega prekopa (člen 2(4) Uredbe (ES) št. 1249/96), je uvoznik upravičen do znižanja dajatev v višini:

- 3 EUR na tono, če je razkladalno pristanišče v Sredozemskem morju, ali v višini
- 2 EUR na tono, če je razkladalno pristanišče na Irskem, v Združenem kraljestvu, na Danskem, v Estoniji, v Latviji, v Litvi, na Poljskem, Finskem, Švedskem ali atlantski obali Iberskega polotoka.

⁽²⁾ Uvoznik je upravičen do pavšalnega znižanja 24 EUR na tono, če so izpolnjeni pogoji iz člena 2(5) Uredbe (ES) št. 1249/96.

PRILOGA II

Podatki za izračun dajatev

(dne 15.6.2004)

1. Povprečja za referenčno obdobje iz člena 2(2) Uredbe (ES) št. 1249/96:

Borzne kotacije	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Proizvodi (% proteinov pri 12 % vlage)	HRS2 (14 %)	YC3	HAD2	srednja kakovost (*)	nizka kakovost (**)	US barley 2
Kotacija (EUR/t)	138,61 (***)	91,55	157,07 (****)	147,07 (****)	127,07 (****)	106,95 (****)
Premija za Zaliv (EUR/t)	—	9,56	—			—
Premija za Velika jezera (EUR/t)	9,13	—	—			—

(*) Znižanje za 10 EUR/t (člen 4(3) Uredbe (ES) št. 1249/96).

(**) Znižanje za 30 EUR/t (člen 4(3) Uredbe (ES) št. 2378/2002).

(***) Vključena premija 14 EUR/t (člen 4(3) Uredbe (ES) št. 1249/96).

(****) Fob Duluth.

2. Povprečja za referenčno obdobje iz člena 2(2) Uredbe (ES) št. 1249/96: Prevoz/stroški: Mehiški zaliv–Rotterdam: 21,78 EUR/t; Velika jezera–Rotterdam: 36,67 EUR/t.

3. Subvencije iz tretjega odstavka člena 4(2) Uredbe (ES) št. 1249/96: 0,00 EUR/t (HW 2)
0,00 EUR/t (SRW 2).